

只許成功不許失敗的美朝會談



網址 <http://www.us-chinaforum.org> 投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com

中美國壇社主編 刊例設計 劉學武
社務委員: 張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳惠中 每星期六出刊
馬在莊 佟秉宇 高志雲 范湘濤 張文基 蔡社長 第252期

推進中美互相瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

保釣運動及亞太事務專刊

最近亞太地區最受人們矚目的焦點，自然是朝鮮半島，光是「特金會」開選是不開，已經變了多次。朝鮮對特金會的態度相對比較積極，連惟一的核試坑道也迫不急待的炸掉了，而美國則顯得舉棋不定，一會兒副總統彭斯出來放話，一會兒又是國家安全顧問波頓出來指手劃腳，然後特金會上台指揮棍亂指，一下不開，但也可以考慮開，「茫茫然不知所云。距離預定會晤只有不止兩週，這個會開或不開，仍然沒有定論。

本期兩篇中文、一篇英文都是有關朝鮮半島的討論。半島問題有緩和的跡象，而台灣一付要取朝鮮而代之的味道，拼命往槍口撞，怕給人忘了，不論是對內或對外，都想整出些事，其實台灣想取代朝鮮，成為亞太地區的火藥庫，份量還差不少，但成事不足敗事有餘。本期開始，將適度關注有關台灣的報導。

本期責任編輯 陳惠中, e-mail: schen1939@gmail.com

臺灣釣魚臺光復會舉辦論壇

臺灣釣魚臺光復會於五月廿日在台北教師會館會議室主辦「第五屆行動論壇~大國博弈下的東海南海局勢」，邀請包括網路報名的與會者百餘位與會。

該論壇還有多篇與南海相關之主題、發表人，供參如下：一、越南金蘭灣與南海議題(發言人: 林富水 政治大學歐盟研究中心主任) 二、一帶一路背景下東亞安全局勢與臺灣自處之道(發言人 晏揚清 義守大學金系通識教育中心副教授) 三、中美在東海與南海戰略局勢(發言人 宋兆文 前資深國防諮詢委員) 四、論一帶一路的關係及南海問題的重要性(發言人 林俊國 華僑大學經濟研究中心主任) 作者: 夏萬浪, 國立臺灣海洋大學碩士。

現任: 臺北市中正區里長、香港亞太養護漁業公司董事、臺灣新生報記者。



圖: 臺灣釣魚臺光復會論壇一談東海南海局勢

果能夠有持久性? 朝鮮的基本要求是政權和國家的安全，其次是國民的未來幸福。這是不必情報研判就知道的。朝鮮怎樣能獲得可靠的長期保證? 美國又怎樣獲得朝鮮長期遵守協議?

歷史是股鑑: 美朝談判不可能徹底而長期地解決所有問題。再翻查古今歷史案例，朝鮮問題的最好解決辦法，應該是把朝鮮建立為一個國際中立國，由聯合國大會和安全理事會做出決議，確認朝鮮的國際中立國地位，並要求所有國家遵守。聯合國和安理會的決議是美、中、俄、英、法五常任理事國，和聯合國大會全體193個會員國的正式承諾，可以保證朝鮮政權和國家的獨立安全，也保證東亞的永久安全。朝鮮成為東亞的瑞士，不但本國永遠不再發生內戰，也永遠避免東亞再因為半島因素而引起衝突，而是成為東亞安全、繁榮的軸心。

在國際中立國的條件下，朝鮮的核武交給聯合國監督，改變為和平利用，建立全球科學家公開參與的國際和平利用核能研究中心。朝鮮的廢核武便徹底完成了。朝鮮中立後，國家開放，必然有世界各國爭相投資，有韓國和中國這樣

◎水秉和

樣，完全是特朗普搞地產交易的那一套——漫天開價。隨後，副總統彭斯又重複這種混話，引起了朝鮮的嚴厲譴責。朝鮮的副外交官乃說，彭斯有一張臭嘴，政治常識極低，是個蠢蛋。

於是乎特朗普說，不談了。可是，不談就等於失敗，對特朗普這樣不顧一切也要贏的人，那是非常丟臉的事。他本來想藉此讓他的名字寫進歷史，同時為共和黨的中期選舉和他兩年後連任帶來一些生機。不談則什麼都沒有了。

受到威脅後，金正恩又去跟習近平磋商。顯然，他必須得到中國支持: 即使不談了，美國若要發動「最嚴厲」的制裁，只要北京方面不合作，朝鮮就有恃無恐，仍然可以活下來。

另一方面，文在寅也極為緊張。如果兵戎相見，韓國就完蛋了。一開打，據估計，首爾至少有一百萬人喪生，而且經濟可能倒退幾十年。他飛到美國見特朗普，回去之後又秘密地趕緊跟金正恩熱烈擁抱。好了，會談將按計劃舉行，很可能連日期和地點都不必改變: 6月12日，新加坡。

甚至有人猜測，屆時，文在寅可能在場外待命，需要時也進場參加會談，或者去做和事佬。

一旦要談，那麼就不許失敗。因為，失敗的話，特朗普不但臉上無光，並且再想用核武威脅，甚至繼續制裁，都不會得到支持了。習近平必然對金正恩作了一些承諾，保證朝鮮不會出現大批餓殍或者難民。並且，只要看文在寅與金正恩見面時的親熱勁，就應當知道，時代變了，朝韓的確在追求和平，如果美

國想要再次用武力威脅，文在寅絕不會答應，並且他絕對會得到習的支持。美國只有認輸。如果要成功的話，美國方面也必須作出一些讓步。最可能的讓步就是解除制裁。這當然不夠，所以，軍事演習必須減少，28000的駐韓美軍的人數也必須減少。

這樣，我們是不是會看見東北亞的和平發展和經濟繁榮呢? 這未免言之過早。但是，和談成功將為此邁出一大步。

作者: 水秉和, 密西根大學政治學博士候選人，後來到聯合國服務，直到退休。長期以來以彭文逸筆名在美國及香港主要刊物編寫評論。



圖: 朝韓歷史性的擁抱

南北各自被扶持獨立，成為兩國，並成為冷戰中的熱戰戰場和敵國。但朝、韓關係是永遠不可分割的。美朝談判，不可能不提及韓國，也不可能沒有韓國參加而獲得韓國全盤同意。下一步怎樣安排三國會談? (新聞已經有消息，韓國可能參加新加坡會談)

朝鮮積極要與美國談判，有一個可能，便是要擺脫中國是他唯一老大哥的關係，要爭取在兩大之間的獨立地位。這樣的意向與菲律賓相似，而取捨方向相反。甚至寧可受美國保護而不受中國的保護。美國遙遠，中國臨近，來自中國的威脅大於美國。朝鮮要學的不是菲律賓而是越南。朝鮮對中國做足功夫，以免在微妙時期惹怒中國。美國也對中國大灌迷湯，穩住中國。無論如何，美朝會談都對中國影響深遠。中國不能被邊沿化。美朝雙方都不能不考慮中國的態度和條件。

中國與朝鮮國和朝鮮民族的關係是自然的密切，中國又是半島戰爭的主要參戰國，板門店停戰協定的簽字方之一。而且中國一向被視為是朝鮮唯一的保護國。任何關於結束半島戰爭和朝鮮未來的談判和協議，都不可能沒有中國的參加而被中國接受。但朝鮮和美國會達成什麼共識令人猜測。美朝韓四國談判將怎樣安排?

1950年的半島戰爭，蘇聯是幕後推動的主要國家，蘇聯雖然不存在，俄國仍是全球和東亞僅次於美國的軍事強國，沒有俄國的默許，任何事情不能搞定。日本曾經是吞併半島的帝國，歷史上曾經多次利用半島進攻中國，也是50年半島戰爭的幕後支持者，六方會談的一方，擁有強大的經濟和軍事實力，不會甘於被排除在半島談判的桌外。日美已經在頻頻商談。美朝談判，不可能不顧俄、日而敲定算完。

朝鮮如果要簽訂和平條約，終止半島戰爭，還需要聯合國的同意和參與，聯合國聯軍是半島戰爭的一方。那麼，須要參加的聯合國會員國更多。目前似乎美朝雙方都沒有照顧到以上這些問題的方案。

這些問題非常複雜，不可能一兩天談得完(在起草本文時，美國已經發出出口風說，新加坡談判可能不止一天)。也不可能全由美、朝兩國說了算，所以峰會後次級的談判勢必繼續進行，可能會還有起伏。特、金的作風都是宸衷獨斷，只有他們兩人可以拍板，特金會是否還必須舉行有第二輪、第三輪?

美朝兩國間的會談，協議，條約，都可能將來會因為美國國內政黨輪替而改變，或取消。美國總統權力很大，後任可以不理會、或推翻前任的決定。美國國會有至高的立法權，兩黨輪替，彼此都否決對方的法案，或拒絕通過總統的提案。怎樣保證所有上述那些會談的結

朝鮮談判撲朔迷離

朝鮮局勢在韓國冬運後一時間忽然開朗，各方都看好迅速向皆大歡喜的結果邁進。特朗普和金正恩都親自拍板。峰會時間決定在六月十二日(本期《論壇》出版後的第二天)。雙方直接單向談判，所有其他有關國家都不參與。即使朝鮮的兄弟之邦，1950年半島戰爭直接對壘、現在以和平使者身份居間牽線的韓國也不得參與。

隨後，雙方經再三甄選，順利同意地點在雙方關係都良好的新加坡。

氣氛是非常良好。雙方都顯得輕鬆愉快，好像一旦兩位領導人一開談，什麼都可以解決了。然而，關於各自的主要底線是什麼，條件是什麼，雙方都沒有公開提出和徵得對方同意。雙方外交人員好像也沒有進行詳細商討，從事討價還價，折衝樽俎，做好準備工作，讓領導人開會的時候，一錘定音。好像峰會一開，領導人自然便會一舉獲得全面協議，一天就能夠圓滿結束。

不料，美國副總統忽然非正式地拋出「利比亞模式」，使朝鮮大吃一驚。2003年利比亞在國際壓力下放棄核武，換取美國的外交承認，不答既往，和經濟協助。本來也沒有什麼不好。不料2010年底阿拉伯世界發生民眾運動，波及利比亞，美國同情和協助反對派，顛覆了政權，卡扎菲被殺。如果卡扎菲不放棄核武，是不是能夠避免同樣的悲劇，歷史無法改變實驗去證明其他可能的結果。所謂「利比亞模式」包括哪些階段? 是否包括整個悲劇的演變，不得而知。但是，朝鮮當然心驚膽戰，立刻反對。

彭斯應該不會不得特朗普的同意而隨便說話，有可能經過高層團隊的討論，就是美國的備案: 朝鮮去核，美國建交，朝鮮開放，美國和國際幫助經濟發展。彭斯放風，是試探對方的態度。

然而利比亞模式即使指廢核-建交階段，顯然不能使金正恩政權和國家獲得安全，反而暴露於外來的攻擊或內部的暴亂之下。美國即使建交，並不提供任何承諾，也不會把朝鮮視為朋友，更不是盟友。如果發生任何問題，不論來自外國或國內，美國要幫助的朋友或盟友不會是朝鮮，而是他人。

朝鮮的激烈反對，也許使美國覺得既然朝鮮不接受美國的底線便沒有談判的必要。也許本來就是為了找機會給朝鮮加壓而拋出彭斯的談話。於是特朗普宣布取消612會談。這個取消是經過高層決策團隊討論後決定的。

朝鮮是弱者，比美國更需要會談。會談本身就能夠提高朝鮮的地位，與美國

◎吳章銓

直接談判，希望獲得美國的若干擔保。朝鮮發展核武其實毫無用處，不可能與美國打核戰。搞核武只是談判籌碼。這個籌碼一再加碼，已經吃不清。現在籌碼已經發揮了作用，朝鮮首先炸毀若干核設施，以表示誠意。忽然美國威脅不談，朝鮮便失去勢頭，經韓國文在寅總統奔走拉攏，朝鮮很快積極表示仍舊願意會談，意思就是願意談判對美的條件。美國取得加壓力的成果，也便同意繼續籌備，會談將如期舉行。實際上特朗普也非常希望談判，顯示有解決重大問題的能力，並有能把朝鮮從中國的友邦變為美國的友邦。

第一回合過招結束，美國是贏了。美國擺脫盟國的掣肘，又擺脫中國的參與，直接與朝鮮談判，並使得朝鮮知道: 談判成敗是在美國手上。朝鮮幾乎別無選擇。

會談馬上要開始，雙方的談判籌備團隊已經接觸，先期進行他們的實質內容的談判。到起草本文時，公開新聞中沒有透露任何實質資料，無法揣測談判內容和結果。但是不妨談談若干相關的問題，是不是在美朝談判中要談或不談，以後怎麼辦?

首先是半島的統一問題。美朝談判，是不是給半島將來的統一打開機會? 或是朝鮮要求美國承諾不讓韓國進行統一，即保證朝鮮政權和國家的獨立，不被韓國統一? 韓國不大可能搞武統，但是和平統一是不是完全平等地進行，彼此不再有意敵意，不得而知。韓國的國力和非核武力都遠遠超過朝鮮，朝鮮顯然擔心會「被統一」。何況，老百姓也許願意統一，但是握有政權的人可能不願放棄政權。雖然韓國不會把朝鮮視為敵人，不會把政權的主要人物列入戰犯名單，南方主張和統的人很多，很友善，但南北的積怨猶存，前途不可預料。這是弱者一方的遠慮，可以理解。

其次，也許不便明言，但是眾所周知，金正恩也必然知道: 集權政權雖含有本質上的不穩定性。利比亞就是前例。朝鮮一旦開放，放鬆社會控制，其發展不可預料。那時候南方會不會出來去救民於水火? 美國是否真的不干涉? 怎樣干涉? 對這些，美國不可能做出承諾。但是怎樣才能獲得折衷的或模糊的協議?

韓國和朝鮮是同民族、同文化、同語言、同歷史，本來是同一個國家，直到二戰後才被美、蘇南北瓜分佔領，然後

Trump-Xi Can Solve North Korea Problem by Reviving Trump-Kim Talk

The North Korea (NK) nuclear threat has a long history with NK being on and off and on and on in signing the Nuclear Non Proliferation Treaty (NPT). The recent years accelerated pace of nuclear testing and missile launching by NK invited strong reaction from the U.S. Japan and South Korea, harsh exchanges of words, increased military exercises and heightened economic sanctions placed on NK approved by the U.N. However, the North Korea nuclear threat has already reached a dilemma: North Korea has demonstrated possible capability of launching and delivering a nuclear armed continental ballistic missile, showing off by flying one over Japan (4475km, capable of reaching the U.S. if calculated with a shallow launching angle). The U.S. has installed the Terminal High Altitude Area Defense (THAAD) system despite of the objections by China and Russia as a counter measure. This mutually claimed touché obviously did not dissolve the real nuclear threat.

The confrontation and exchange of harsh words and threats between the NK and the U.S. are exemplified by the speech the Minister of Foreign Affairs of NK, Ri Yong Ho, delivered at the U.N. on September 23rd, 2017. Ri attacked President Trump for his tweets calling the North Korea leader Kim Jong Un a rocket man. Ri accounted historical events and labeled the U.S. as the aggressor, being First used nuclear weapon, First brought nuclear weapon to Korea Peninsula and First possessed the largest amount of nuclear arsenal. Ri regarded Trump's actions as on a suicide mission which will invite the inevitable arrival of nuclear missile to the U.S. homeland. According to The Times report, the Chinese Foreign Minister, Wang Yi, brokered a meeting between Rex Tillerson and Ri Yong Ho with an implicit agreement that the U.S. will cease military exercises with South Korea (SK) and Japan in exchange for NK's suspension of nuclear tests. This meeting did not realize a real hope for opening a dialogue until the Winter Olympic events involving two Koreas took place.

The president of SK, Moon Jae-In (born 1-24-1953), has taken an initiative since taking office (5-10-2017) to engage NK despite of the hesitation of the U.S. and the serious opposition from Japan. Moon dispatched an envoy to NK eventually leading to the outcome that NK embraced the Winter Olympics (held in Pyeong Chang, South Korea) by sending a high-level envoy led by Kim Yong Nam, head of parliament, accompanied by Kim Yo Jong, younger sister of Kim Jong Un and a sizable Olympic team with cheer leaders to the Winter Olympics games. North and South Korea hockey teams played together in the Winter

Mainstream and Organic Views Dr. Wordman

Olympics which wrote a special chapter for the Olympic history. This Olympic encounter with NK delivering a personal invitation from Kim Jong Un to President Moon of SK appears to be the diplomatic act thawing the ice between the two Koreas. Actually behind the scene, Kim's rude manner and not meeting the special Chinese envoy in November, 2017, led by Soon Tao, intending to brief Kim a traditional update after the 19th Chinese Communist Party (CCP) Congress, angered President Xi to the point that China cut off all avenues of supplies of oil and gas to NK knowing the arrival of a bitter Winter. In this column, we have always held the position that the NK problem can only be solved by a synchronized joint plan endorsed by the U.S. and China. China's move to support the sanction as a message to Kim and Xi's vivid anger over Kim's irrational behavior turned messages to punishments. This punishment apparently triggered the softening of NK, delivering an Olympic Oliver branch to SK, and seeking a direct dialogue with the U.S., hence the possibility of a Trump-Kim meeting. With what happened between NK and SK, The U.S. has little choice but goes along with the wishes of the two Koreas of meeting and talking, whether the North is sincere or not. On March 9, President Trump agreed to meet with Kim Jong Un to discuss how to realize the denuclearization of Korea Peninsula. This was a big news and considered a big win for Kim since the U.S. had never agreed to have direct talks with NK before. Soon, Kim was invited to make a State Visit to China which happened on March 28. Then on April 27, Kim Jong Un and Moon Jae In held a summit meeting at the two-Korea border creating an historical event with embrace, kind words and planting a 'peace tree'. The U.S. is putting the preparation of Trump-Kim summit in high gear focusing on setting a date and location for the meeting. On May 4, President Trump announced that he had a date and place in mind for his meeting with Kim. Then on May 8th, Kim made a secret visit to Dalian, China with a purpose of having a personal dialogue with President Xi and thanking him for his years of support in resolving the Korea Peninsula issue through dialogue. Then on May 10th, Trump tweeted that the Trump-Kim Summit will take place at Singapore on June 12th. Seemingly, the summit event was sure to take place.

Following the above announcement, a series of dramatic development, which ultimately led to President Trump's cancellation of the summit

meeting, was so bizarre and intriguing that might be made into a movie someday. At this time, we can only string together a few things happened and reported in the media connecting to the cancellation of the Summit: (1)NK not entirely happy about Singapore being the meeting place unilaterally decided by the U.S. (2)NK threatened to pull out of the meeting because the U.S., Korea and Japan were still to hold military exercises. (3) National Security Advisor John Bolton suggested that Libya (Gaddafi was killed) could serve as a model for persuading NK to give up its nuclear weapon program. (4) Kim's top aide Choe Song-hui regarded VP Mike Pence's remark, "NK may end like Libya" stupid and call him a political dummy. (5) Pompeo's meetings with NK did not go well resulting in NK not communicating with the US officials.

All the above indicate the possibility that NK will call off the summit, thus Trump decided to call it off first and sent Kim a letter. President Trump had agreed to meet with Kim Jong Un for talks in May 2018 then postponed to June 12; in between Kim made a second visit to China obviously seeking some diplomatic consultation. The U.S. got into the summit agreement without a solid plan. Trump's staff should have focused on preparing a game plan than uttering rhetoric destroying instead of building trust. At this point, though the June 12th meeting was once called off, all sides, the U.S., NK, China and SK all left doors open thus reassured for a Trump-Kim meeting. We sincerely hope that Trump and Kim will not focus on scoring personal credit and glory but concentrate on getting a peace treaty and making the Korean Peninsula free of nuclear weapons. China has been consistent and sincere in her position and effort to solve the Korea Peninsula issue through dialogue. We believe that a Trump-Kim meeting will be fruitful if Trump-Kim can build trust through China, reaching a mutual understanding. We will emphasize a view we have expressed before, that is the nuclear threat in the Korean Peninsula may be completely resolved if the North and South Korea can be united. If the Korean War in the 1950's was ended with a peace treaty allowing the two Koreas to unite like East and West Germany did at the end of the Cold War, there would be no nuclear threat in Korean Peninsula. The unification of West and East Germany should be used as a history lesson for negotiating a peace treaty between the U.S. and the two Koreas. Trump and Xi should work out a mutual understanding on the pre-conditions for exercising the reunification of two Koreas thus achieving denuclearization. From the historical perspective of the U.S., the Korean War, the defense treaty with SK and the problem of NK nuclear threat are all rooted in the legacy strategy of deterring the spread of communism. China's own socialist ideology today is not communism and is more leaning towards the socialism practiced in the U.S. A united Korea Peninsula co-existing with China will stop the spread of communism and contribute to world peace.

Jay Chang, Ph.D. Producer/Host, Community Education - Scramble Game Show, Weekly TV Columnist, www.us-chinaforum.org. Trustee, Somers Central School District.